

# GENERAL INFORMATION

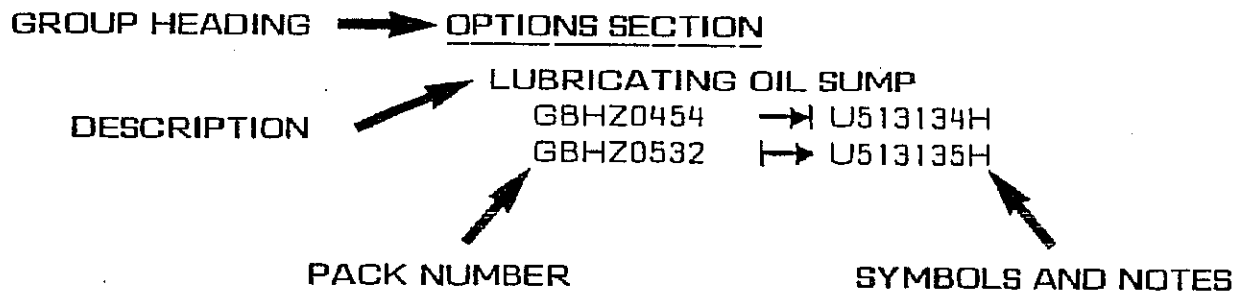
1

## 1. ENGINE LIST INDEX

## (i) EXAMPLE

<u>ENGINE UNIT SECTION</u>	PAGE No.	<u>OPTIONS SECTION</u>	PAGE No.	<u>ACCESSORIES SECTION</u>	PAGE No.
CYLINDER BLOCK ACHZ0020	1	FUEL INJECTION EQUIPMENT ( DIESEL ) AFHZ0640	22	MOUNTINGS ( FRONT AND REAR ) ZCHZ0250	65
CRANKSHAFT, PISTONS AND CONNECTING RODS ACHZ0020	4	STARTER MOTOR EDHZ0208	27	HEATER / STARTER SWITCH ZEHZ0408	66
CYLINDER HEAD ACHZ0020	7	LUBRICATING OIL SUMP GBHZ0454 → U513134H GBHZ0532 ⇨ U513135H	28 31	TEMPERATURE GAUGE AND SENDER ZLHZ0064	68

## ( ii ) EXPLANATION



# INFORMATION GENERALES

## 1. COMPOSITION DE LA LISTE MOTEUR

(i) EXEMPLE

<u>SECTION DES EQUIPEMENT DE BASE</u>	No. DE PAGE.	<u>SECTION DES EQUIPEMENTS OPTIONNELS</u>	No. DE PAGE.	<u>SECTION DES EQUIPEMENTS ACCESSOIRES</u>	No. DE PAGE.
BLOC-CYLINDRES		EQUIPEMENT D'INJECTION (DIESEL)		SUPPORTS (AV.ET AR.)	
ACHZ0020	1	AFHZ0640	22	ZCHZ0250	85
VILEBREQUIN PISTONS ET BIELLES		DEMARREUR		CONTRACTEUR CHAUFFAGE/DEMARRAGE	
ACHZ0020	4	EDHZ0208	27	ZEHZ0408	88
CULASSE		CARTER D'HUILE		MANOMETRE TEMPERATURE TRANSMETTEUR	
ACHZ0020	7	GBHZ0454 → U513134H	28	ZLHZ0064	88
		GBHZ0532 → U513135H	31		

## (ii) EXPLICATIONS

TITRE DE GROUPE → SECTION DES EQUIPEMENTS OPTIONNELS

DESIGNATIONS → CARTER D'HUILE  
 GBHZ0454 → U513134H  
 GBHZ0532 → U513135H

NUMERO DU GROUPE →

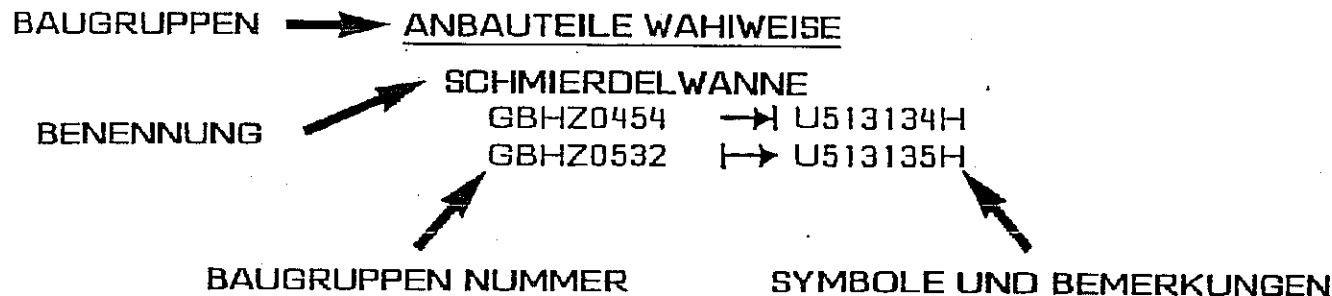
SYMBOLES ET NOTES →

1. BAUGRUPPENVERZEICHNIS

(i) BEISPIEL

<u>RUNDMOTOR</u>	<u>SEITENNUMMER.</u>	<u>ANBAUTEILE WAHWEISE</u>	<u>SEITENNUMMER.</u>	<u>ZUBEHOER</u>	<u>SEITENNUMMER.</u>
ZYLINDERBLOCK ACHZ0020	1	EINSPRITZANLAGE (DIESEL) AFHZ0640	22	MOTORENAUFHAENGUNGEN (VORNE UND HINTEN) ZCHZ0250	65
KURBELWELLE, KOLBEN UND PLEUEL ACHZ0020	4	ANLASSER EDHZ0208	27	GLUEH/ANLASSCHALTER ZEHZ0408	66
ZYLINDERKOPF ACHZ0020	7	SCHMIERDELWANNE GBHZ0454 → U513134H GBHZ0532 → U513135H	28 31	TEMPERATURANZEIGER UND- GEBER ZLHZ0064	68

(ii) ERLAUTERLUNG







GENERAL INFORMATION / INFORMATION GENERALES / ALLGEMEINE HINWEISE /  
 INFORMAZIONE GENERALI / INFORMACION GENERAL

6

- |   |              |
|---|--------------|
| 2. TEXT PART NUMBER REFERENCE LISTS             | (i) EXAMPLE  |
| 2. LISTES DES NUMEROS DE REFERENCE DES PIECES   | (i) EXEMPLE  |
| 2. BAUGRUPPENTEXTSEITE                          | (i) BEISPIEL |
| 2. ELENCO DEI PARTICOLARI DI RICAMBIO           | (i) ESEMPIO  |
| 2. LISTAS DE REFERENCIA DE LOS NUMEROS DE PIEZA | (i) EJEMPLO  |

A	B	C	D	E	F	G	G	G
1	*	41313807	1	→	U510681F	1	WATER PUMP	POMPE A EAU POMPA ACQUA WASSERPUMPE
1	*	41313811	1	↔	U510682F	1	WATER PUMP	POMPE A EAU POMPA ACQUA WASSERPUMPE
2			1	⇒	REF. 1	1	BODY	CORPS CORPO KOERPER
3			1	⇒	REF. 25	1	SHAFT	ARBRE WELLE CUERPO
4		2721A535	1	[A]		1	CIRCLIP	SEGMENT D' ARRET ANELLO D' ARRESTO SICHERUNGSRING CIRCULITO

43

[H]

(ii) EXPLANATION

- COL. A - ILLUSTRATION REFERENCE NUMBER  
 \* B - AN ASTERISK INDICATES A CHANGE SINCE LAST PRINT  
 C - PART NUMBER  
 D - ITEM ALSO A COMPONENT OF AN ASSEMBLY. SEE ASSEMBLY ILLUSTRATION NUMBER INDICATED.  
 E - REMARKS (SEE SYMBOLS AND NOTES)  
 F - QUANTITY REQUIRED (SEE NOTE BELOW)  
 G - DESCRIPTION ENGLISH, FRENCH, GERMAN, ITALIAN AND SPANISH.  
 H - PAGE NUMBER

## (ii) EXPLICATIONS

- COL. A - NUMERO REPERE DE L'ILLUSTRATION
- B - UN ASTERISQUE INDIQUE UN CHANGEMENT DEPUIS LA DERNIERE EDITION
  - C - REFERENCE DE LA PIECE
  - D - PIECE COMPRISE DANS L'ENSEMBLE PORTANT LE NUMERO REPERE INDIQUE VOIR L'ILLUSTRATION D'ENSEMBLE
  - E - REMARQUES (VOIR SYMBOLES ET NOTES)
  - F - QUANTITE (VOIR NOTE CI-DESSOUS)
  - G - DESIGNATIONS - ANGLAIS, FRANCAIS, ALLEMAND, ITALIEN, ESPAGNOL
  - H - No. DE PAGE

## (ii) ERLAUTERUNG

- SPALTE A - BILDNUMMER
- B - EIN STERN BEDEUTET AENDERUNG GEGENUEBER VORIGER AUSGABE
  - C - ERSATZTEILNUMMER
  - D - IM KOMPLETTEIL (BILDNUMMER) ENTHALTEN
  - E - ANMERKUNGEN (SIEHE SYMBOLE UND BEMERKUNGEN)
  - F - ERFORDERLICHE ANZAHL (SIEHE UNTEN)
  - G - BENENNUNG - ENGLISCH, FRANZOESISCH, DEUTSCH, ITALIENSCH UND SPANISH
  - H - SEITENNUMMER

## (ii) SPIEGAZIONE

- COL. A - NUMERO DI RIFERIMENTO DELL'ILLUSTRAZIONE
- B - UN ASTERISCO INDICA UNA VARIAZIONE RISPETTO ALL ULTIMA EMISSIONE
  - C - NUMERO DEL RICAMBIO
  - D - IL PARTICOLARE E'ANCHE COMPONENTE DI UN GRUPPO IL CUI NUMERO DI ILLUSTRAZIONE E'INDICATO IN QUESTA COLONNA
  - E - NOTE (VEDERE SIMBOLI E NOTE)
  - F - QUANTITA RICHIESTA (VEDERE NOTA A SEGUITO)
  - G - DESCRIZIONE - INGLESE, FRANCESE, TEDESCO, ITALIANO E SPAGNOLO
  - H - NUMERO DI PAGINA

## (ii) EXPLICACION

- COL. A - NO. DE REFERENCE DEL DIBUJO
- B - UN ASTERISCO UNA MODIFICACION DESDE LA ULTIMA EDICION
  - C - DESDE LA ULTIMA EDICION
  - D - PIEZA INCLUIDA EN UN CONJUNTO. VER EL DIBUJO DEL CONJUNTO
  - E - OBSERVACIONES (VER SIMBOLOS Y NOTAS)
  - F - CANTIDAD DESEADA (VER NOTA ABAJO)
  - G - DESIGNACION - INGLÉS, FRANCÉS, ALEMÁN, ITALIANO Y ESPAÑOL
  - H - NO. DE PAGINA

(iii) SPECIAL NOTES

A NUMERICAL INDEX CAN BE FOUND AT THE REAR OF THIS PARTS BOOK  
THE QUANTITY SHOWN IN COLUMN 'F' IS THE QUANTITY REQUIRED FOR THE  
PARTICULAR APPLICATION THAT IS ILLUSTRATED. WHERE THESE PARTS ARE  
COMPONENTS OF AN ASSEMBLY, THIS REFERS TO THE QUANTITY IN ONE  
ASSEMBLY OR SUB-ASSEMBLY.

FOR PARTS SUCH AS SHIMS, WASHERS ETC., AN 'X' IN THE QUANTITY COLUMN  
MEANS "QUANTITY AS REQUIRED"

IF A SUITABLE SYMBOL IS NOT AVAILABLE, A FOOTNOTE ALPHA CHARACTER  
IN BRACKETS WILL BE INSERTED AGAINST THE APPROPRIATE PARTS.

ONLY THE FOOTNOTE(S) WHICH ARE APPLICABLE TO YOUR APPLICATION WILL  
BE SHOWN AT THE FOOT OF THE TEXT PAGE.

EXAMPLE:-

CRANKSHAFT, PISTONS AND RODS - PLATE A  
PACK ACHT 9999

1 - XXXXX 1 CRANKSHAFT KIT  
2           1 CRANKSHAFT (G)

A - PRE FINISHED	}	NOTES: B - C - E - F
D - UN TOPPED		ARE NOT REQUIRED
G - ORDER ASSEMBLY		FOR THIS APPLICATION

(iii) NOTES SPECIALES

UN INDEX NUMERIQUE DES NUMEROS DE PIECE SE TROUVE AU BOUT DE CE CATALOGUE  
LA QUANTITE INDIQUEE DANS LA COLONNE 'F' EST CELLE NECESSAIRE  
A L' APPLICATION PARTICULIERE ILLUSTRÉE. LORSQUE LES PIECES SONT  
COMPOSANTES D'UN ENSEMBLE LA QUANTITE DONNEE CORRESPOND A UN  
SEUL ENSEMBLE OU SOUS ENSEMBLE.

POUR DES PIECES TELLES QUE CALES D'ESPASSEUR, RONDELLES, ETC.,  
UN "X" DANS LA COLONNE QUANTITE SIGNIFIE "SUIVANT BESOIN".

SI UN SYMBOLE CONVENABLE N'EST PAS DISPONIBLE, UN REPERE, CARACTERE  
ALPHABETIQUE ENTRE PARENTHESES, SERA MENTIONNE EN REGARD DE LA  
PIECE CONCERNEE.

A LA FIN DU CHAPITRE, SEULE UNE NOTE EN REGARD DU REPERE, SERA UTILISEE  
SI ELLE EST VALABLE POUR CETTE APPLICATION.



## EXEMPLE:

VILLEBREQUIN, PISTONS ET BIELLES - PLANCHE A  
 GROUPE ACHT 9999

1 - XXXXX 1 VILLEBREQUIN JEU  
 2           1 VILLEBREQUIN (G)

A - PRE-AJUSTE  
 D - A AJUSTER  
 G - COMMANDER L'ENSEMBLE

} NOTES: B - C - E - F  
 NE SONT PAS REQUISES  
 POUR CETTE APPLICATION

## (iii) BESONDERE HINWEISE:

EIN TEILENUMERISCHER INDEX IST AM ENDE DES ERSATZTEILKATALOGES ENTHALTEN  
 DIE IN SPALTE 'F' ANGEGEBENE STUECKZAHL WIRD FUER DIE ABGEBILDETE  
 AUFSTUEHUNG BENOTIGT. SIND DIESE TEILE BESTANDTEIL EINES KOMPLETTEILS,  
 DANN IST DIE ANGEGEBENE MENGE FUER 1 KOMPLETTEIL ODER 1 UNTER-GRUPPE.  
 FUER TEILE WIE SCHEIBEN, FEDERRINGE USW., BEDEUTET "X" IN DER MENGENSPALTE  
 "STUECKZAHL NACH BEDARF".

IST KEIN BEGEBENER SCHLUESSELBUCHSTABE ZUTREFFEND, DANN ERSCHEINT  
 EIN EINGEKLAMMERTER BUCHSTABE NEBEN DEM ZUTREFFENDEN TEIL.  
 NUR DIE FUSSNOTE (N) ZUTREFFEND FUER IHRE AUSFUEHRUNG ERSCHEINT  
 UNTER DEM TEXT.

## EXAMPEL:

KURBELWELLE, KOLBEN UND PLEUESTANGEN - NEGATIV A  
 KASTEN ACHT 9999

1 - XXXXX 1 KURBELWELLE KOMPL.  
 1           1 KURBELWELLE NACKT (G)

A - PASSEFERTIG  
 D - NICHT PASSFERTIG  
 G - KOMPL.BESTELLEN

} HINWEIS: B - C - E - F  
 NICHT FUER DIESE  
 AUSFUEHR. BENOTIGT.

## (iii) NOTE AGGIUNTIVE

UN INDICE NUMERICO DI PARTICOLARI SI TROVA ALLA PARTE POSTERIORE DI QUESTO CAT.  
 LA QUANTITA INDICATA NELLA COLLONNA 'F' CORRISPONDE ALLA QUANTITA'  
 RICHIESTA PER LA PARTICOLARE APPLICAZIONE ILLUSTRATA. QUALORA LA PARTE SIA  
 COMPONENTE DI UN GRUPPO. LA QUANTITA' INDICATA SI RIFERISCE ALLA  
 QUANTITA' CONTENUTA NEL GRUPPO.

PER PARTICOLARI COME SPESSORI, RONDELLE, ECC. UNA "X" NELLA COLONNA  
 DELLA QUANTITA' STA AD INDICARE "QUANTITA' RICHIESTA".

SE NON E' DISPONIBILE UN SIMBOLO APPROPRIATO, SARA' INSERITA UNA NOTA LETTERALE FRA PARENTESI VICINO ALLE PARTI RELATIVE. SOLO LE NOTE USATE CON LE VOSTRE APPLICAZIONI SARANNO MOSTRATE IN FONDO ALLA PAGINA DI TESTO.

ESEMPIO:

ALBERO MOTORE, PISTONI E BIELLE - TAVOLA A  
GRUPPO ACHT 9999  
1 - XXXXX            1 GRUPPO ALBERO MOTORE  
2 -                    1 ALBERO MOTORE (G)

A - FINITE	}	LE NOTE B - C - E - F
D - SEMILAVORATE		NON SONO RICHIESTE
G - ORDINARE IL COMPLESSIVO		IN QUESTA APPLICAZIONE

(iii) NOTAS ESPECIALES:-

UN INDICE NUMERICO DE LOS NOS. DE PIEZA SE ENCUENTRA AL FIN DE ESTE CATALOGO LA CANTIDAD INDICADA EN LA COLUMNA 'F' ES LA CANTIDAD NECESARIA PARA LA APLICACION ESPECIAL ILUSTRADA CUANDO ESTAS PIEZAS SE INCLUYEN EN UN CONJUNTO ESTO SIGNIFICA LA CANTIDAD EN UN SOLO CONJUNTO O SUB-CONJUNTO.

PARA LAS PIEZAS TALES COMO ESPACIADORES, ARANDELAS ETC. UNA "X" EN LA COLUMNA DE CANTIDADES SIGNIFICA "CANTIDAD SEGUN NECESARIO".

SI UN SIMBOLO ADECUADO NO ESTA DISPONIBLE UNA NOTA CON UNA LETRA ALFA ENTRE PARENTESIS SERA INSERTADO AL PIE DEL TEXTO AL LADO DE LAS PIEZAS

CORRESPONDIENTES. SOLO LA (S) NOTA (S) QUE CORRESPONDE (N) A SU APLICACION SE INDICARA (N) AL PIE DE LA PAGINA DEL TEXTO

EJEMPLO:

CIGUENAL PISTONES Y BIELAS PLACA A  
JUEGO ACHT 9999  
1 - XXXXX            1 JUEFO DE CIGUENAL  
2                      1 CIGUENAL (G)

A - USINADO	}	NOTAS B - C - E - F
D - NO USINADO		NO SE NECESITAN PARA
G - PEDIR EL CONJUNTO		ESTA APLICACION

SYMBOLS AND NOTES  
 SYMBOLES ET NOTES  
 SYMBOLE UND BEMERKUNGEN  
 SYMBOLI E NOTE  
 SIMBOLOS Y NOTAS



FROM ENGINE NUMBER  
 A PARTIR DU NUMERO DE SERIE DU NUMERO DE  
 MOTEUR  
 AB SERIEN - ODER MOTOR - NUMMER  
 DALLA MATR. O NUMERO DI MOTORE  
 A PARTIR DEL NUMERO DE SERIE O NUMERO DE  
 MOTOR



UP TO ENGINE NUMBER  
 JUSQU'AU NUMERO DE SERIE DU NUMERO DE MOTEUR  
 BIS SIRIEN - ODER MOTOR - NUMMER  
 FINO ALLA MATR. O NUMERO DI MOTRE  
 HASTA NUMERO DE SERIE O NUMERO DE MOTOR



REPAIRS AND REPLACES  
 REMPLACE ET RECHANGE  
 ERSETZT  
 SOSITUISCE  
 REEMPLAZA Y SUSTITUYE



SEE APPROPRIATE SECTION - REFERENCE NUMBER  
 VOIR PAGE - NUMERO DE REFERENCE  
 SIEHE SEITE - POSITIONSNUMMER  
 VEDERE PAGINA - RIFERIMENTO NUMERO  
 VER PAGINA - NUMERO DE REFERENCIA



ALTERNATIVE  
 ALTERNATIVE  
 WAHLWEISE  
 ALTERNATIVA  
 ALTERNATIVO



ORDER  
 COMMANDER  
 BESTELLE  
 ORDINARE  
 PEDIR



GERMANY ONLY  
 POUR ALLEMAGNE SEULEMENT OU EN ALLEMAND  
 NUR FUER DEUTSCHLAND ODER TEXT NUR IN  
 DEUTSCH  
 SOLO PER GERMANIA O TESTO SOLO IN TEDESCO  
 PARA ALEMANIA SOLAMENTE O EN ALEMAN  
 SOLAMENTE



FRANCE ONLY  
 POUR FRANCE SEULEMENT OU EN FRANCAIS  
 NUR FUER FRANKREICH ODER TEXT NUR IN  
 FRANZOESISCH  
 SOLO PER FRANCIA O TESTO SOLO IN FRANCESE  
 PARA FRANCIA SOLAMENTE O EN FRANCES  
 SOLAMENTE



ITALY ONLY  
 POUR ITALIE SEULEMENT OU EN ITALIEN  
 NUR FUER ITALIEN ODER TEXT NUR IN ITALIENISCH  
 SOLO PER ITALIA O TESTO SOLO IN ITALIANO  
 PARA ITALIA SOLAMENTE O EN ITALIANO SOLAMENTE

SYMBOLS AND NOTES  
 SYMBOLES ET NOTES  
 SYMBOLE UND BEMERKUNGEN  
 SIMBOLI E NOTE  
 SIMBOLOS Y NOTAS



U.K. ONLY  
 POUR ROYAUME UNI SEULEMENT OU EN ANGLAIS  
 NUR FUER ENGLAND ODER TEXT NUR IN ENGLISCH  
 SOLO PER U.K. O TESTO SOLO IN INGLESE  
 PARA INGLATERRA SOLAMENTE O EN INGLES SOLAMENTE



THICKNESS  
 EPAISSEUR  
 STAERKE  
 SPESSORE  
 ESPERAR



WITHOUT OR NOT  
 SANS OU PAS POUR  
 OHNE ODER NICHT FUER  
 SENZA O NON PER  
 SON O NO PARA

FOR EXAMPLE  
 EXAMPLE:  
 BEISPIEL:  
 ESEMPIO:  
 EJEMPLO:



NOT FOR GERMANY  
 PAS POUR ALLEMAGNE  
 NICHT FUER DEUTSCHLAND  
 NON PER GERMANIA  
 NO PARA ALEMANIA



BOTTOM  
 FOND  
 BODEN  
 INFERIORE  
 FONDO



TOP  
 COUVERCLE  
 OBEN  
 SUPERIORE  
 PARTE SUPERIOR



LEFT HAND  
 GAUCHE  
 LINKS  
 MANO SINISTRA  
 IZQUIERDA



RIGHT HAND  
 DROITE  
 RECHTS  
 MANO DESTRA  
 DERECHA